

Ano Fiscal 2024

Guia para inscrição para Hoikuen (creche) de Iwata

Este guia de ingresso explica os requisitos e o procedimento etc., para inscrição para Hoikuen · Kodomoen (vaga hoikuen) · Creche de pequeno porte da região (*chiikigata hoiku*) do município de Iwata. Favor ler com atenção antes para fazer a inscrição. Sobre os documentos a serem entregues, pedimos para entregar todos os documentos necessários dentro do prazo estabelecido.

Índice

1	Requisitos para inscrição ao Hoikuen etc.....	P 1
2	Solicitação de Certificação de Benefício Educacional.....	P 1
3	Sobre a Inscrição.....	P 2
4	Documentos necessários para inscrição.....	P 4
5	Cuidados ao fazer a inscrição.....	P 6
6	Após a inscrição.....	P 7
7	Após a confirmação da vaga.....	P 7
8	Após o ingresso.....	P 7
9	Cálculo da mensalidade educacional · subsídio merenda...	P 8
10	Ano fiscal 2024 Tabela da Mensalidade Educacional.....	P 9
11	Exemplo de Preenchimento dos formulários.....	P 10
12	Ano fiscal 2024 Lista de códigos dos Hoikuen de Iwata...	P 15
13	Sobre a inscrição eletrônica.....	P 15

Classes por Idade do ano fiscal 2024

Classe	Data de Nascimento da criança
0 ano	2/abril/2023 ~ ※Conforme o mês de nascimento pode variar a creche que pode ingressar
1 ano	2/abril/2022 ~ 1/abril/2023
2 anos	2/abril/2021 ~ 1/abril/2022
3 anos	2/abril/2020 ~ 1/abril/2021
4 anos	2/abril/2019 ~ 1/abril/2020
5 anos	2/abril/2018 ~ 1/abril/2019

Maiores Informações

Prefeitura de Iwata *Kodomobu Youchien Hoikuen ka*
Grupo de Gestão de Apoio: 0538-37-2754



よくある質問はこちら



I 保育園等に入園申込みできる方について **Requisitos para inscrição ao Hoikuen etc**

A inscrição pode ser feita caso os pais (responsáveis legais) enquadrem em um dos motivos abaixo e por isso, a criança necessite de assistência infantil.

Motivo pelo qual necessita de assistência infantil	Situação dos pais (responsáveis legais)	Período de utilização (período da certificação)
Trabalho	<u>Trabalhar acima de 64 horas/mês</u>	Período que estiver trabalhando continuamente
Gravidez · Parto	Antes e Depois do parto	2 meses antes e depois do mês previsto para o nascimento ※ 1
Doença · Deficiência	O pai/mãe (responsável legal) tem uma doença, ferimento, deficiência	Até a recuperação da doença etc.
Cuida de idoso · doente	Cuida continuamente de um familiar idoso e/ou doente	Até não precisar mais prestar o cuidado
Em recuperação de um desastre	Em recuperação devido ao desastre como incêndio etc.	Até o término da recuperação
À procura de emprego	Realiza continuamente a atividade de procura ao emprego (inclui o preparativo para iniciar o negócio próprio)	Até o final do mês que completa os 90 dias desde o dia de início ※ 2
Estudo	Caso esteja frequentando universidade, escola profissional, escola técnica etc., com carga horária de 64 horas/mês.	Até o final do mês do dia da previsão de formatura
Abuso · Violência Doméstica	Caso seja necessário para evitar o abuso infantil, violência doméstica.	Período considerado necessário

※ 1 Após o término do período estabelecido, a matrícula será cancelada. Caso queira continuar frequentando a creche é necessário realizar novamente a inscrição. Será feito uma nova avaliação para ingresso.

※ 2 Dentro de 90 dias após o ingresso a creche, apresentar o 「Atestado de Trabalho」 comprovando o requisito de carga horária de trabalho de 64 horas/mês. Caso não seja apresentado o Atestado de Trabalho e/ou não cumpra o requisito necessário para receber a assistência infantil, a matrícula será cancelado.

Além disso, caso esteja na lista de espera de vaga, é necessário apresentar a cada 3 meses o formulário 「Declaração de atividade de procura de emprego」 para verificarmos a situação da procura pelo emprego.

◎Mesmo enquadrando nos motivos acima, pode acontecer de não conseguir a vaga devido ao ajuste de vagas (falta de vaga).

2 教育・保育給付の認定申請について **Solicitação de Certificação de Benefício Educacional**

Para frequentar Hoikuen (creche) etc., é preciso solicitar a Certificação de Benefício Educacional de Classificação 2 (2 gou nintei) ou 3 (3 gou nintei) e também a inscrição de ingresso.

(1) Sobre a Classificação da certificação

Classificação	Idade	Tempo de utilização · condição	Principais instituições que podem ser utilizados
2 gou nintei	A partir de 3 anos até o ingresso escolar (escola primária)	「Horário Básico de Assistência Hoiku Hyojun Jikan」 (máximo 11 horas) ou 「Horário Curto de Assistência Hoiku Tanjikan」 (máximo de 8 horas)	Hoikuen Nintei Kodomoen (vaga Hoikuen)
3 gou nintei	De 0 ano até 2 anos		Hoikuen Nintei Kodomoen (vaga Hoikuen) Creche de pequeno porte

◆Após a inscrição e avaliação da prefeitura, para a família que enquadra em um dos requisitos que necessita da assistência infantil será enviado 「Certificado de Benefício Shikyuu Nintei shou」. **(Não é aviso de confirmação de vaga).**

(2) Sobre a carga horária da assistência infantil necessária

Quanto a classificação 2 *gou* e 3 *gou*, de acordo com o horário de trabalho dos pais (responsáveis legais) e o motivo pelo qual necessita da assistência infantil será definido entre 「Horário básico de assistência」, 「Horário curto de assistência」. O valor da mensalidade educacional e o uso de assistência estendida também será diferente conforme essa classificação.

O tempo possível de utilização por dia é até 11 horas no caso da certificação de Horário Básico de assistência e até 8 horas em caso de certificação de Horário Curto de assistência. Esse tempo de assistência necessária é o tempo máximo que é possível utilizar, mas o tempo real de utilização será basicamente de acordo com a 「necessidade de assistência」 de cada família.

Motivo pelo qual necessita de assistência infantil	Horário básico · curto	Observação
Trabalho	Horário básico ou curto	De acordo com o horário de trabalho, avaliação individual
Gravidez · Parto	Por regra, horário básico	Quando solicitado pelos pais (responsável legal) é possível ser horário curto também
Doença · Deficiência	Horário básico ou curto	De acordo com o grau da doença/deficiência, avaliação individual
Cuida de idoso · doente	Horário básico ou curto	De acordo com o conteúdo do cuidado (de idoso ou enfermo), avaliação individual
Em recuperação de um desastre	Por regra, horário básico	Quando solicitado pelos pais (responsável legal) é possível ser horário curto também
À procura de emprego	Por regra, horário curto	Quanto há motivo objetiva e coerente é possível ser horário básico também
Estudo	Horário básico ou curto	De acordo com o horário de estudo, avaliação individual
Abuso · Violência Doméstica	Por regra, horário básico	Quando solicitado pelos pais (responsável legal) é possível ser horário curto também
Licença parental	Por regra, horário curto	Quanto há motivo objetiva e coerente é possível ser horário básico também

- ◆ Quando passar do horário de assistência estabelecido pela creche será gerado a 「taxa extra *enchou hoikuryou*」(de acordo com a cada creche).
- ◆ O horário de utilização do horário curto é diferente conforme a creche. Pedimos para verificar os detalhes no 「Ano fiscal 2024 Guia para Hoikuen, Youchien e outro do município de Iwata (Panfleto)」 para preencher o horário da 1ª opção de creche.
- ◆ Após a emissão do Certificado de Benefício queira alterar o tempo necessário de assistência será preciso realizar o procedimento de Solicitação de Alteração.
O prazo de alteração é todo dia 20 de cada mês (caso seja final de semana ou feriado, no dia anterior), para aplicação no mês seguinte.

3

入園申込みについて

Sobre a Inscrição

(1) Inscrição até a confirmação da vaga

Solicitação da Certificação e a inscrição para creche	Entregar todos os documentos para inscrição dentro do prazo de inscrição.
Definição do Certificado de Benefício (2 <i>gou</i> · 3 <i>gou</i>)	Enviaremos o 「Certificado de Benefício」 dentro de 30 dias da solicitação. ※ Para a solicitação de ingresso para abril de 2024 (1ª fase), como há concentração de inscrição, enviaremos o Certificado de Benefício até o final de Janeiro de 2024.
Ajuste de vaga (seleção dos ingressantes)	É realizado 2 meses antes do mês (em meados) solicitado para o ingresso.
Comunicado sobre o resultado do ajuste de vaga	É informado 2 meses antes do mês (no final) solicitado para o ingresso.
(em caso de confirmação da vaga)	Enviaremos 「Comunicado de Confirmação de Vaga em Hoikuen etc」
(em caso de lista de espera)	Enviaremos 「Comunicado de lista de espera para Hoikuen etc」 somente no 1º mês. ※ A partir do mês seguinte, será enviado o comunicado somente no caso de confirmação de vaga.
Entrevista (em caso de confirmação de vaga)	Como preparative para ingresso à creche será realizado entrevista, procedimento necessário para ingresso.
Definição do ingresso (em caso de confirmação de vaga)	O ingresso a creche será a partir do dia 1 do mês solicitado para o ingresso.

- ◆ Sobre os detalhes da confirmação de ingresso, favor verificar a página 7.
- ◆ O ingresso a creche não é por ordem de inscrição. É realizado baseando-se na tabela de pontuação para ajuste de vagas.

(2) Horário de atendimento A partir das 8:30 até 17:15 (exceto sábado, domingo e feriado)
 ※Fora do horário da recepção, favor utilizar a inscrição eletrônica.

(3) Local Prefeitura de Iwata *Kodomobu Youchien Hoikuen ka* (Ai Plaza 3º andar)

(4) Período de inscrição O período de inscrição é de acordo com o mês que solicitará o ingresso.



※Fique atento visto que não será possível fazer a inscrição fora do período.

※Em caso de doença/machucado repetida dos pais etc., favor nos informar.

※Se o mês solicitado para o ingresso for de janeiro em diante, é possível fazer a inscrição a partir de outubro.

※Referente a alteração do motivo pelo qual necessita da assistência deve ser feita dentro do período de inscrição.

(5) Período de alteração da opção de creche · categoria da solicitação de 2 ou mais filhos

A alteração da opção de creche e categoria de solicitação de 2 ou mais filhos poderá ser feito no balcão do setor de *Youchien Hoikuen ka* ou por telefone.

※Favor ficar atento pois não será possível alterar fora do período.

Mês ingresso (previsão)	Período de inscrição	Data de divulgação da situação das inscrições	Período de alteração da opção de creche, categoria de solicitação de 2 ou mais filhos	Comunicado do resultado
Abril	[1ª fase] 2/outubro/2023 (seg)~ 31/outubro/2023(ter)	24/novembro/2023 (sex)	27/novembro/2023 (seg) ~ 1/dezembro/2023 (sex) ※Durante o período somente 1 vez por pessoa	Final de Janeiro/2024
	[2ª fase] 1/novembro/2023 (qua) ~31/Janeiro/2024 (qua)	26/Janeiro/2024 (sex)	29/Janeiro/2024 (seg) ~ 2/fevereiro/2024 (sex) ※Durante o período somente 1 vez por pessoa	Final de Fevereiro
Maio	Dentro do mês de fevereiro/2024	7/março/2024 (qui)	7/março/2024 (qui)~dia 11 (seg)	Final de março
Junho	Dentro do mês de março	8/abril (seg)	8/abril (seg)~dia 10 (qua)	Final de abril
Julho	Dentro do mês de abril	10/maio (sex)	10/maio (sex)~dia 14 (ter)	Final de maio
Agosto	Dentro do mês de maio	7/junho (sex)	7/junho (sex)~dia 11 (ter)	Final de junho
Setembro	Dentro do mês de junho	8/julho (seg)	8/julho (seg)~dia 10 (qua)	Final de julho
Outubro	Dentro do mês de julho	8/agosto (qui)	8/Agosto (qui)~dia 13 (ter)	Final de agosto
Novembro	Dentro do mês de agosto	6/setembro (sex)	6/setembro (sex)~dia 10 (ter)	Final de setembro
Dezembro	Dentro do mês de setembro	8/outubro (ter)	8/outubro (ter)~dia 10 (qui)	Final de outubro
Janeiro	Dentro do mês de outubro	8/novembro (sex)	8/novembro (sex)~dia 12 (ter)	Final de novembro
Fevereiro	Dentro dos meses de outubro a novembro	6/dezembro (sex)	6/dezembro (sex)~dia 10 (ter)	Final de dezembro
Março	Dentro dos meses de outubro a dezembro	8/janeiro (qua)	8/Janeiro (qua)~dia 10 (sex)	Final de Janeiro de 2025

4 申込みに必要な書類について Documentos necessários para inscrição

(I) Documentos necessários para TODOS

1	Formulário de inscrição para ingresso à creche e solicitação de certificado de benefício educacional para criança <i>Kodomo no tame no kyōiku · hoiku kyūfū Nintei</i>	É necessário 1 folha por criança. ※Necessário apresentar para solicitar ① Verificação do nº individual ... Mynumber (pai, mãe), cartão de comunicado (pai, mãe), ou <i>Juuminhyō</i> com nº do Mynumber. ② Verificação de identidade da pessoa que veio ao balcão...Carteira de motorista, Mynumber, Zairyū Card etc. ※Por regra, é necessário preencher o nº individual, mas é possível fazer a inscrição sem preencher.
2	Questionário para ingresso à creche etc., de Iwata	É necessário 1 folha por criança.
3	Planilha de confirmação de inscrição	Após verificar, favor assinalar os itens e escrever o nome.
4	Documento de comprovação da necessidade da assistência infantil	Entregar referente aos pais da criança, dos avós com até 65 anos de idade que residem no mesmo endereço (mesmo sendo cadastrado como famílias a parte, prédio diferente dentro do mesmo condomínio etc.). Os documentos necessários podem variar de acordo com a situação. Favor verificar os detalhes na tabela abaixo.

【Documentos de comprovação da necessidade de assistência infantil】



		Atestado de trabalho	Cópia da declaração de imposto de renda <i>kakutei shinkokusho</i> etc	Declaração de atividade de procura de emprego	Formulário de declaração <i>moushitatesho</i> ※	※Formulário de declaração <i>moushitatesho</i> + anexo				
						Atestado médico (entregar conforme o modelo especificado pela prefeitura)	Cópia da caderneta mãe e filho <i>boshi techou</i> (capa e página com data previsto para o parto)	Cópia da caderneta de deficiência · tratamento · carteirinha de cuidado de idosos	Cópia do Atestado de Matrícula etc., e cópia da grade curricular	Notificação dos órgãos envolvidos etc.
Trabalho	Contratação (ou previsão)	<input type="radio"/>								
	Negócio próprio (autônomo) · Área agrícola	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>							
	<i>Naishoku</i>	<input type="radio"/>								
Gravidez · Parto					<input type="radio"/>	<input type="radio"/>				
Doença · Ferimento					<input type="radio"/>	<input type="radio"/>				
Deficiência					<input type="radio"/>		<input type="radio"/>			
Cuidado de idoso · enfermo	Cuidado de deficiente, pessoa com alto nível de necessidade etc.				<input type="radio"/>		<input type="radio"/>			
	Cuidado de pessoas que não é deficiente e/ou que requer alto nível de necessidade etc.				<input type="radio"/>	<input type="radio"/>				
Em recuperação de um desastre					<input type="radio"/>					
À procura de emprego				<input type="radio"/>						
Estudo					<input type="radio"/>			<input type="radio"/>		
Abuso · Violência doméstica					<input type="radio"/>					<input type="radio"/>

- ◆ No caso dos avós até 65 anos que reside juntos, se não houver a apresentação dos documentos haverá redução na pontuação de ajuste.
- ◆ Não é possível fazer uma inscrição nova com o motivo de 「Licença paterna」 → Solicitar como 「Trabalho」 após a licença parental.
- ◆ Dentro dos 「Documentos de comprovação da necessidade da assistência」 há documentos que podem ser usados tanto para solicitação do *jidou club* e para inscrição e continuidade de matrícula da creche. De acordo com a necessidade pedimos para tirar uma cópia etc. Além disso, quanto validade dos documentos, favor verificar com cada instituição solicitante.

(2) Documentos necessários para cálculo da mensalidade educacional etc. (somente para aqueles que enquadram)

A mensalidade educacional é calculado com base no valor do imposto municipal *shiminzei* dos pais (responsáveis legais). Por motivo de mudança de endereço etc., e não tiver o registro de cidadão no município de Iwata em 1/janeiro/2023, favor providenciar os documentos conforme a tabela abaixo na prefeitura onde estava registrado em 1/janeiro/2023 e entregar. Os documentos a serem apresentados são diferentes de acordo com a data do registro em Iwata e o mês solicitado para o ingresso.

【Documentos necessários para a pessoa que teve o registro em Iwata do dia 2/janeiro/2023 em diante】

Mês que quer ingressar	Para pessoa que fez o registro de cidadão em Iwata do dia 2/janeiro/2023 a 1/janeiro/2024	Para pessoa que fez o registro de cidadão em Iwata do dia 2/janeiro/2024 em diante
Abril ~ Agosto	<p>● Ano fiscal 2023 (<i>reiwa 5 nendo</i>) Cópia do comprovante de renda e imposto municipal <i>Shikuchousouminzei Shotokukazei shoumeisho</i> (renda do ano 2022 – <i>reiwa ano 4</i>)</p>	<p>● Ano fiscal 2023 (<i>reiwa 5 nendo</i>) Cópia do comprovante de renda e imposto municipal <i>Shikuchousouminzei Shotokukazei shoumeisho</i> (renda do ano 2022 – <i>reiwa ano 4</i>)</p> <p>● Ano fiscal 2024 (<i>reiwa 6 nendo</i>) Cópia do comprovante de renda e imposto municipal <i>Shikuchousouminzei Shotokukazei shoumeisho</i> (renda do ano 2024 – <i>reiwa ano 5</i>)</p>
Setembro ~ Março	<p>Não é necessário ※ Caso não tenha feito a declaração de renda, favor entregar a cópia da declaração assim que fizer a declaração (<i>shinkokusho</i>).</p>	<p>● Ano fiscal 2024 (<i>reiwa 6 nendo</i>) Cópia do comprovante de renda e imposto municipal <i>Shikuchousouminzei Shotokukazei shoumeisho</i> (renda do ano 2024 – <i>reiwa ano 5</i>)</p>

- ◆ O comprovante de renda e imposto municipal do ano fiscal 2024 (renda do ano 2024) de cada município é previsto para ser emitido em junho/2024.
- ◆ O nome do documento pode ser diferente conforme o município, mas pedimos para apresentar o certificado que consta o valor do imposto municipal.
- ◆ Mesmo que tenha o registro de cidadão, caso não tenha feito a declaração de renda por não ter renda, favor apresentar 「Comprovante de isenção de imposto *Hikazeishoumeisho*」 ou 「Cópia da declaração de imposto de municipal e provincial *Shiminzei · kenminzei shinkokusho*」.
- ◆ Com a introdução do Sistema de Mynumer, ao calcular a mensalidade educacional etc., pode ser que seja realizado a conferência das informações utilizando o Mynumber.
- ◆ Conforme a situação de declaração de imposto municipal e situação da família, pode ser que seja solicitado para apresentar outros documentos.

(3) Sobre a inscrição das pessoas que moram em outros municípios

- ① Com previsão de mudança para Iwata-shi……Inscrição direto na prefeitura de Iwata.
 - ◆ Dentro do período de inscrição (verificar página 3), apresentar todos os documentos necessários.
 - ※ Será necessário apresentar documento que possa verificar o endereço em Iwata como contrato de compra, contrato de locação etc.
 - ※ Favor preencher a data prevista da mudança e o novo endereço no espaço em branco do formulário.
 - ◆ O ajuste de vaga (seleção) será feito com o mesmo critério dos moradores de Iwata.
 - ◆ Sobre o resultado da vaga, será comunicado pela prefeitura de Iwata.
 - ※ **Caso seja confirmado a vaga, deve realizar o procedimento de registro de endereço em Iwata até dia 20 do mês anterior ao mês confirmado para o ingresso.**
 - ※ **Caso não seja feito o registro de endereço, a vaga será cancelada.**
- ② Sem previsão de mudança para Iwata-shi……Inscrição através da prefeitura do município que reside
 - ◆ A certificação e a inscrição para creche deverá ser realizado na prefeitura do município que reside.
 - ◆ Quanto aos documentos necessários, favor utilizar o modelo da prefeitura do município que reside.
 - ◆ A prefeitura onde fez a inscrição enviará a documentação de inscrição para Iwata onde será feito o ajuste de vaga (seleção).
 - ※ O grau de prioridade será mais baixo do que os moradores de Iwata.
 - ◆ Sobre o resultado da vaga, será comunicado através da prefeitura do município que reside.

(1) Antes de solicitar a certificação e inscrição para creche

Como há diferença da assistência infantil conforme a creche, por regra, pedimos para conhecer a creche antes de fazer a inscrição. Tem creche que além da mensalidade educacional · taxa de merenda, tem outras despesas como taxa da associação dos pais, uniforme etc., assim conforme a creche a despesa necessária é diferente.

Além disso, para conhecer a creche, antes pedimos para ligar diretamente na creche.

(2) Sobre a escolha da creche

No formulário de inscrição há espaço para preencher de 1ª até 5ª opção de creche que quer ingressar. Caso tenha 6 ou mais opções de creches que queira escolher, favor preencher mais uma folha de inscrição.

※ Não há limite na quantidade de creche a preencher, mas mesmo que seja uma creche de baixa prioridade, caso esteja preenchido há possibilidade de confirmar a vaga. Por isso, favor preencher as opções de creches que realmente possa se matricular/frequentar.

(3) Caso tenha preocupação com a criança quanto ao seu desenvolvimento interlectual, comportamento, alergia alimentar etc.

Caso tenha preocupação/insegurança quanto ao desenvolvimento interlectual (atraso de fala, agitado etc.), saúde (alergia alimentar, doença etc), antes da inscrição pedimos para ir a creche escolhida para conhecer o local e conversar com o responsável.

Pode ocorrer de não conseguir ingressar por falta de estrutura de recebimento da creche, por isso recomendamos consultar a creche o quanto antes.

(4) Caso necessite de cuidado médico

Prestamos suporte a criança que dentro do cotidiano em grupo em Youchien · Hoikuen etc., que necessita de cuidado médico diário.

Os requisitos para recebe o cuidado médico são: conseguir passar o cotidiano em grupo junto com outras crianças e/ou a condição de saúde estabilizado, e estar sendo realizado o cuidado médico pelos pais (responsáveis legais) dentro da família.

Além disso, devido a disponibilidade de funcionários, estrutura etc., pode ser que não consigamos atender, por isso, quanto a realização de cuidado médico na creche etc., pedimos para consultar a 「Coordenação de crianças com necessidade de cuidado médico」 antes de realizar a inscrição.

【Cuidado medico que pode receber no Youchien · Hoikuen etc】

Tube de alimentação, aspiração de catarro, cateter urinário, descarte de fezes da bolsa de colostomia, aplicação de insulina (injeção, bombinha)

【Contato da Coordenação de crianças com necessidade de cuidado médico】

◆Centro de apoio e consulta para pessoas deficientes de Iwata
Iwata-shi Kounoudai 57-7 Ai Plaza 3º andar

TEL (0538) 84-6661

FAX (0538) 84-6661

◆Centro de apoio e consulta para pessoas deficientes Nambu de Iwata
Iwata-shi Kamioonogou 51 (dentro do centro de emergência)

TEL (0538) 24-7766

FAX (0538) 36-8001

(5) Em caso de licença parental (maternidade/paternidade)

Se estiver no período de licença parental, é possível fazer a solicitação de certificação e a inscrição para creche tendo como requisito retornar ao trabalho no mês de ingresso da criança à creche (ou antes). Após o ingresso a creche, devera apresentar 「Atestado de retorno ao trabalho」. Caso não consiga retornar ao trabalho no mês do ingresso (ou antes), terá matrícula cancelada. Caso tenha feito a inscrição reduzindo o tempo de licença parental, caso consiga a vaga na creche deve obrigatoriamente encerrar a licença parental durante o mês de ingresso e assim retornar ao trabalho.

Além disso, quanto a criança já matriculada na creche, autorizamos a utilização da assistência na condição em que o responsável legal (pai, mãe) retornará ao mesmo local de trabalho de antes.



6

入園申込み後について

Após a inscrição

Caso tenha alteração no conteúdo da inscrição de vaga, favor avisar rapidamente ao setor de *Youchien Hoikuen ka*.

① Caso tenha alteração no motivo pelo qual necessita de assistência infantil, no horário de trabalho ou encontrou emprego (caso tenha feito a inscrição como motivo de procura de emprego), parou de trabalhar.

※Em todos os casos, é necessário apresentar os comprovantes correspondentes. (ver página 4)

※Caso não tenha declarado a alteração e seja confirmado a vaga da creche, pode acontecer a vaga ser cancelada.

※Sobre a alteração do motivo pelo qual necessita de assistência infantil, favor realizar dentro do período de inscrição. No entanto, somente na 1ª fase de inscrição para as vagas de abril, o atendimento será até 1/dezembro/2023 (sex).

② Caso queira alterar a creche escolhida

※É possível alterar dentro do período de alteração da creche escolhida, categoria de solicitação de 2 ou mais filhos.

③ Caso tenha alteração no número de contato e/ou no conteúdo do registro de cidadão *juuminhyou*. (endereço · nome · estrutura da família etc)

④ Caso não tenha mais necessidade da inscrição.

7

入園決定後について

Após a confirmação da vaga

(1) Sobre a definição da vaga

Fazemos a avaliação geral considerando a situação de trabalho dos pais (responsáveis legais), situação da família, situação de matrícula na creche dos irmãos e assim definimos a vaga por ordem de famílias com alto grau de necessidade de ingressar a creche etc. Quanto ao índice de ajuste (pontuação de ajuste), é divulgado na página oficial da prefeitura de Iwata.

O resultado será informado através de 「Notificação de confirmação de vaga 保育園等入園承諾通知書」 ou 「Notificação de lista de espera 保育園等入園保留通知書」. A partir do mês seguinte do envio de 「Notificação de confirmação de vaga 保育園等入園承諾通知書」, não será mais enviado nenhuma notificação até a confirmação da vaga. No entanto, a solicitação continuará válida sendo realizado o ajuste de vaga. A validade da solicitação é dentro do ano fiscal. Ao receber a 「Notificação de confirmação de vaga 保育園等入園承諾通知書」, favor entrar em contato com a creche que confirmou a vaga e dar andamento no procedimento de matrícula.

(2) Sobre a desistência da vaga

Caso desista da vaga sem motivo justificável etc., e assim causar problema na seleção justa será aplicado a redução de pontuação no ajuste de vaga do ano fiscal correspondente. Além disso, a 「Notificação de lista de espera」 é emitido apenas para os que não conseguiram a vaga como resultado do ajuste de vaga, por isso, para a pessoa que desistiu da vaga não será possível emitir a 「Notificação de lista de espera」.

8

入園後について

Após o ingresso

(1) Sobre o período de adaptação *narashi hoiku*

Para que a criança consiga adaptar à creche sem força-la, realizamos o 「*narashi hoiku* período de adaptação」 no qual iniciamos com horário curto de assistência e gradativamente passamos para o tempo normal de assistência. O período de adaptação pode variar de acordo com a creche e a criança, mas em média são 2 semanas contando a partir do 1º dia de ingresso. Durante esse período será necessário ir buscar a criança mais cedo. Além disso, mesmo durante o período de adaptação, a mensalidade educacional é no valor integral.

(2) Em caso de transferência de creche (*ten-en*)

Caso queira transferir de creche por motivo de mudança de endereço etc., será necessário fazer a inscrição de transferência. Quanto as documentações necessárias, favor entrar em contato com o setor *Youchien Hoikuen ka*.

※No ajuste de vaga (seleção) é priorizado as novas inscrições, por isso, pode ser que a solicitação de transferência não seja atendido.

(3) Em caso de mudança para outra cidade

Em caso de mudança para outra cidade após o ingresso à creche, é possível frequentar a creche matriculada até o final do ano letivo. No entanto, pode haver casos em que isso não será possível como desligamento de emprego por motivo de endereço e/ou durante a licença parental etc., por isso pedimos para consultar antecipadamente. Caso queira continuar frequentando do mês seguinte em diante também é necessário realizar a solicitação de certificação de benefício e inscrição para creche na prefeitura da cidade onde se mudou.

subsídio merenda

(1) Método de definição etc

- ① Será calculado de acordo com o total do valor de imposto *Shiminzei shotoku wari gaku* dos responsáveis legais (pai, mãe etc).
- ② Quanto a família que reside junto com os avós etc., (caso more junto mesmo que seja registrado separadamente, prédio vizinho da mesma propriedade), cujo os responsáveis legais (pai, mãe etc) são isentos de imposto, será calculado conforme o imposto do principal fonte de estudo, como dos avós etc.
- ③ O imposto 「*Shiminzei shotoku wari gaku*」 no qual basea o cálculo da mensalidade educacional é o valor antes das deduções de: dependente, imposto estrangeiro, dedução especial de obtenção de residência (etc), despesa de reforma residencial para resistência ao terremoto, imposto descontado da folha de pagamento, isenção devido a doação etc.
- ④ A mensalidade educacional por ser valor mensal, não há alteração no valor em caso de falta por motivo pessoal ou cancelamento de matrícula no decorrer do mês.

A idade (idade da classe) será avaliado conforme a idade que terá no dia 1 de abril do ano fiscal que ingressou.

(2) Sobre o subsídio da taxa de merenda (classes das crianças de 3~5 anos)

Devido a isenção/subsídio educacional, as seguintes pessoas terão subsídio na taxa de merenda.

- ① Família abaixo da categoria 4-1-2 da tabela de mensalidade educacional (página 9)
※No entanto, exceto a família monoparental, é aplicável para família com o valor do imposto municipal *shimnzei shotoku wari kazeigaku* abaixo de 57.700 ienes.
- ② Família com 3 filhos ou mais (caso tenha mais de 2 filhos matriculados nas classes de 0~5 anos)

(3) Sobre o cálculo da mensalidade educacional · avaliação do subsídio de merenda

Referente ao mês de abril a agosto será definido baseado no imposto municipal dos responsáveis legais do ano fiscal 2023 (R5).

Referente ao mês de setembro a março, será definido baseado no imposto municipal dos responsáveis do ano fiscal 2024 (R6).

※Todos os anos no mês de setembro é o período de recálculo do valor da mensalidade educacional e subsídio do valor da taxa de merenda.

Para família que teve alteração na mensalidade educacional será enviado a notificação de alteração no valor da mensalidade educacional.

Para família que terá subsídio de taxa da merenda será enviado a notificação de subsídio da taxa de merenda.

Abril	Mai	Junho	Julho	Agosto	Setembro	Outubro	Novembro	Dezembro	Janeiro	Fevereiro	Março
Cálculo · Avaliação baseado no valor do imposto do ano fiscal 2023 (R5)					Cálculo · Avaliação baseado no valor do imposto do ano fiscal 2024 (R6)						

(4) Sobre alteração do valor da mensalidade educacional · subsídio da merenda

Caso ocorrer alteração no valor da mensalidade educacional · aplicação do subsídio da taxa de merenda devido a correção ou atualização do valor imposto que é a base para o cálculo da mensalidade educacional, realizaremos cobrança e/ou reembolso retroativo de acordo com ao mês de início do período de aplicação.

※É necessário fazer a solicitação, assim os interessados devem consultar o setor de Youchien Hoikuen ka.

※O período de aplicação é dentro do ano fiscal corrente, não sendo avaliação retroativo dos anos fiscais anteriores.

※Mesmo em caso de alteração na estrutura da família por motivo de casamento, divórcio etc., pode haver alteração no valor da mensalidade educacional e na aplicação do subsídio da taxa de merenda. Avisaremos a partir do 「Formulário de alteração na situação familiar da criança」.

(5) Sobre o membro (criança) da família com deficiência

Há casos de redução da mensalidade educacional, por isso pedimos para trazer a cópia da carteirinha (de deficiência física, auxílio de tratamento de desenvolvimento, ou de bem-estar social de deficiência psicológico).

Ano Fiscal 2024 (R6) Tabela de mensalidade educacional de Iwata

Níveis de Renda (nível de encargo)		Classificação		Mensalidade (unidade/ienes)		
				Mensalidade a ser pago		
				Dentro do () é do 2º filho		
				Das classes de 0 ~2 anos		
				Horário base	Horário curto	
# 1 #	第 1 階層	Família que recebe auxílio <i>seikatsu hogo</i>		0	0	
# 2 #	第 2 -1 階層	Família isenta de imposto municipal	Família monoparental etc	0 (0)	0 (0)	
# 2 2	第 2 -2 階層		Exceto família monoparental	0 (0)	0 (0)	
# 3 1	第 3 -1 階層	Valor do imposto municipal <i>Shiminsei Shotoku wari kasei</i>	Abaixo de ¥ 48,600	Família monoparental etc	4,200 (0)	4,100 (0)
# 3 2	第 3 -2 階層			Exceto família monoparental	8,900 (4,450)	8,700 (4,350)
4 1 1	第 4 -1-1 階層		Acima de ¥ 48,600 abaixo de ¥ 77,101	Família monoparental etc	9,000 (0)	8,800 (0)
4 1 2	第 4 -1-2 階層			Exceto família monoparental	19,000 (9,500)	18,600 (9,300)
# 4 2	第 4 -2 階層		Acima de ¥ 77,101 abaixo de ¥ 97,000		19,000 (9,500)	18,600 (9,300)
# 5 #	第 5 階層		Acima de ¥ 97,000 abaixo de ¥ 169,000		29,300 (14,650)	28,700 (14,350)
# 6 #	第 6 階層		Acima de ¥ 169,000 abaixo de ¥ 301,000		40,400 (20,200)	39,500 (19,750)
# 7 #	第 7 階層		Acima de ¥ 301,000 abaixo de ¥ 397,000		46,800 (23,400)	45,600 (22,800)
# 8 #	第 8 階層		Acima de ¥ 397,000		60,800 (30,400)	59,200 (29,600)

※Horário básico...Máximo de 11 horas
Horário curto...Máximo de 8 horas

(Observação)

1 Essa mensalidade educacional é aplicável para os usuários que frequentam Hoikuen Nintei Kodomoen (setor hoikuen), creche de pequeno porte *chiikigata hoiku*.

2 Caso tenha outros filhos que frequentam a creche nas classes de 0 até antes do ingresso escolar (classe de 5 anos), contando a partir do filho mais velho, o valor da mensalidade educacional do 2º filho será metade (valor dentro do ()), e do 3º filho em diante será gratuito.

No entanto, para família cujo o valor do imposto *shiminzei shotoku kazei gaku* seja abaixo de ¥ 57.700 (no caso da família monoparental abaixo de ¥ 77,101), não há limite de idade para o desconto de irmãos.

3 Além da mensalidade educacional, há cobrança de despesas como de materiais etc.

4 Devido a realização do sistema de subsídio educacional, para as classes de 0 a 2 anos cujo a família seja isenta de imposto municipal e nas classes de 3 a 5 anos, a mensalidade educacional é gratuito.

子どものための教育・保育給付認定申請書兼保育園等入園申込書

磐田市市長 Ilmo. Sr. Prefeito do Município de Iwata

磐田市福祉事務所長 宛 Ilmo. Sr. Chefe de Divisão de Bem-Estar do Município de Iwata

Venho por meio desta solicitar a certificação do Kyōiku-Hoiku Kyūfu Nintei para criança e inscrição para creche. Além disso, autorizo verificar as informações sobre os impostos municipais (de todos os membros da família), a situação familiar e também comunicar sobre o valor de encargo do usuário definido como base nessas informações à instituição de educação infantil e outros.

※Caso a solicitação seja para Youchien・Nintei Kodomoen (setor Youchien), preencher o nome da instituição desejada no campo da 1ª opção da instituição.

申請児童	現住所 Endereço	〒 4 3 8 - 0 0 7 7 Iwata-shi Kounoudai		丁目	57	番地	7	号									
	個人番号 My number	1	2	3	4	5	1	2	生年月日 Dt.Nascto	Heisei <input type="checkbox"/> 平成	Reiwa <input checked="" type="checkbox"/> 令和	3	年	5	月	12	日
	フリガナ	イワタ ハルコ		性別													
	氏名 Nome da criança	IWATA HARUKO		<input type="checkbox"/> 男M <input checked="" type="checkbox"/> 女F	Idade em 1/abr	1			歳								

Favor preencher o código de acordo com a lista de códigos das creches de Iwata da pág. 14 do Guia de Inscrição para Hoikuen.

入園希望について	施設コード 施設名 Código e nome da instituição	コード	施設名 Nome da instituição	希望理由 Motivo da inscrição
	第1希望 1ª opção	1 2	〇〇〇 Hoikuen	É perto de casa/trabalho
	第2希望 2ª opção	2 2	X X X Hoikuen	É perto do trabalho da mãe
	第3希望 3ª opção	1 5	△△△ Hoikuen	É perto do trabalho da avó

O horário estabelecido do horário básico e horário curto de assistência é diferente conforme a instituição. Verificar no 「Ano letivo 2023 Guia de Ingresso para Hoikuen e Youchien de Iwata」 o horário de funcionamento da 1ª opção de creche

Se quiser incluir mais de 6 opções de creche, favor utilizar outra folha de solicitação.

期間 Período	Reiwa 令和	6	年	4	月	1	日	~	Reiwa 令和	7	年	3	月	31	日
曜日 Dia da Sem	<input checked="" type="checkbox"/> 月 Seg	<input checked="" type="checkbox"/> 火 Ter	<input checked="" type="checkbox"/> 水 Qua	<input checked="" type="checkbox"/> 木 Qui	<input checked="" type="checkbox"/> 金 Sex	<input type="checkbox"/> 土 Sab	時間 Horário	8:00 ~ 18:00							
必要量 Necessidade	<input checked="" type="checkbox"/> 標準時間 (最長11時間) 希望Horário básico (máx.11hs) <input type="checkbox"/> 短時間														

Preencher a data de ano 6 mês 3 dia 31. Porém, caso tenha uma data determinada por motivo de parto/doença, favor preencher data fim desse período.

・保護者登録者Resp. Legal Cadastrado 父(pai) 母(mãe)

・連絡先優先者Contato Prioritário 父(pai) 母(mãe)

父 P a i	フリガナ	イワタ ユウジ																				
	氏名 Nome	Iwata Yuuji																				
	個人番号 My number	1	2	3	4	5	6	2	3	4	5	8	9	生年月日 Dt.Nascto	Shouwa <input type="checkbox"/> 昭和	Heisei <input checked="" type="checkbox"/> 平成	5	年	1	月	14	日
	別居している場合の住所 Endereço, caso more separado	令和3年1月1日現在の住所 Endereço em 1º de janeiro de 2021 Iwata-shi Kounoudai 57-7																				

連絡先 (contato, preencher pelo campo esquerdo sem usar hífen) 0 9 0 1 2 3 4 5 6 7 8

母 M ã e	フリガナ	イワタ アイコ																				
	氏名 Nome	Iwata Aiko																				
	個人番号 My number	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	6	7	生年月日 Dt.Nascto	Shouwa <input type="checkbox"/> 昭和	Heisei <input checked="" type="checkbox"/> 平成	6	年	6	月	21	日
	別居している場合の住所 Endereço, caso more separado	令和3年1月1日現在の住所 Endereço em 1º de janeiro de 2021 Iwata-shi Kounoudai 57-7																				

連絡先 (contato, preencher pelo campo esquerdo sem usar hífen) 0 9 0 1 1 1 4 5 6 7 8

申請児童以外の児童	児童との続柄 Parentesco	フリガナ 氏名(Nome)	生年月日(Data de Nascimento)	4/1時点年齢 Idade em 1/abr	コード Código	学校名等 Nome da Escola etc	生計関係 Relação de sustento
	Irmão (ani)	イワタ ユウスケ Iwata Yuusuke	<input checked="" type="checkbox"/> 平成 <input type="checkbox"/> 令和 26 ano 6 mês 28 dia	8		〇〇 Shogygakkou	<input checked="" type="checkbox"/> 同一 <input type="checkbox"/> 無
	Irmã (ane)	イワタ トモコ Iwata Tomoko	<input checked="" type="checkbox"/> 平成 <input type="checkbox"/> 令和 30 ano 8 mês 13 dia	4	1 2	〇〇 Hoikuen	<input checked="" type="checkbox"/> 同一 <input type="checkbox"/> 無
	Irmão (otouto)	イワタ リョウスケ Iwata Ryousuke	<input type="checkbox"/> 平成 <input checked="" type="checkbox"/> 令和 4 ano 9 mês 10 dia	0		Solicitado vaga p/ 〇〇 Hoikuen	<input checked="" type="checkbox"/> 同一 <input type="checkbox"/> 無

世帯状況	生活保護受給の有無 Seikatsu Hogo	<input type="checkbox"/> 有 <input checked="" type="checkbox"/> 無	開始年月日 Data de Início	Se já tiver irmãos matriculados na creche inscrita terá pontuação extra, assim deve preencher o código e o nome da instituição.
	ひとり親家庭の適用 Familia monoparental	<input type="checkbox"/> 有 <input checked="" type="checkbox"/> 無	開始年月日 Data de Início	
	障害世帯の適用 Familia com deficiente	<input type="checkbox"/> 有 <input checked="" type="checkbox"/> 無	理由 Motivo	
			手帳保持者名 Nome do portador da carteira	児童との続柄 Parentesco

父方祖父 (avô paterno)	フリガナ 氏名(Nome)	イワタ タクヤ Iwata Takuya	生年月日 Dt.Nascto	<input checked="" type="checkbox"/> 昭和 <input type="checkbox"/> 平成 26 ano 10 mês 10 dia	4/1時点年齢 Idade em 1/abr	72 歳
	住所 Endereço	Iwata-shi Shimonobe 48				
	就労 Trabalho	<input type="checkbox"/> 同居 <input type="checkbox"/> 同一敷地内 <input type="checkbox"/> 隣接地 <input checked="" type="checkbox"/> 市内 <input type="checkbox"/> 市外 <input type="checkbox"/> 県外 <input type="checkbox"/> 実働 <input type="checkbox"/> 時間 <input checked="" type="checkbox"/> 無就労				
	その他 Outros					

父方祖母 (avó paterno)	フリガナ 氏名(Nome)	イワタ シズカ Iwata Shizuka	生年月日 Dt.Nascto	<input checked="" type="checkbox"/> 昭和 <input type="checkbox"/> 平成 33 ano 11 mês 16 dia	4/1時点年齢 Idade em 1/abr	65 歳
	住所 Endereço	<input checked="" type="checkbox"/> 同上				
	就労 Trabalho	<input type="checkbox"/> 同居 <input type="checkbox"/> 同一敷地内 <input type="checkbox"/> 隣接地 <input checked="" type="checkbox"/> 市内 <input type="checkbox"/> 市外 <input type="checkbox"/> 県外 <input type="checkbox"/> 実働 <input type="checkbox"/> 時間 <input checked="" type="checkbox"/> 無就労				
	その他 Outros					

母方祖父 (avô materno)	フリガナ 氏名(Nome)		生年月日 Dt.Nascto	<input type="checkbox"/> 昭和 <input type="checkbox"/> 平成	4/1時点年齢 Idade em 1/abr	
	住所 Endereço					
	就労 Trabalho	<input type="checkbox"/> 同居 <input type="checkbox"/> 同一敷地内 <input type="checkbox"/> 隣接地 <input type="checkbox"/> 市内 <input type="checkbox"/> 市外 <input type="checkbox"/> 県外 <input type="checkbox"/> 実働 <input type="checkbox"/> 時間 <input type="checkbox"/> 無就労				
	その他 Outros					

母方祖母 (avó materno)	フリガナ 氏名(Nome)	スズキ チエコ Suzuki Tiekô	生年月日 Dt.Nascto	<input checked="" type="checkbox"/> 昭和 <input type="checkbox"/> 平成 46 ano 11 mês 16 dia	4/1時点年齢 Idade em 1/abr	52 歳
	住所 Endereço	<input type="checkbox"/> 同上 Iwata-shi Kounoudai 57-7				
	就労 Trabalho	<input type="checkbox"/> 同居 <input checked="" type="checkbox"/> 同一敷地内 <input type="checkbox"/> 隣接地 <input type="checkbox"/> 市内 <input type="checkbox"/> 市外 <input type="checkbox"/> 県外 <input type="checkbox"/> 実働 <input type="checkbox"/> 時間 <input type="checkbox"/> 無就労				
	その他 Outros					

Mesmo que tenha registro de residência separado · mora em prédios diferentes dentro da mesma área · propriedade próximo será considerado como "mora junto" no ajuste de pontuação.

※磐田市記入

aqui para baixo)

受領日						受付番号				
子	父					母				
父基本	母基本	調整点1	調整点2	調整点3	調整点4	利用終了日	年	月	日	
1	2	3	4	5	6	きょうだい	歳	歳	歳	

磐田市保育園等入園調査書・ポ語 Questionário para Inscrição de Creche do município de Iwata

保育の実施を必要とする理由

Motivo da necessidade de creche

Nome da criança
申込児童名 **Iwata Haruko**

Pai 父親 の 状 況	<input checked="" type="checkbox"/> 就 労 中 Trabalhando	<input checked="" type="checkbox"/> 正社員 Efetivo	<input type="checkbox"/> パート Part-time	<input type="checkbox"/> アルバイト Arubaito	<input type="checkbox"/> 派遣社員 Empreiteira	<input type="checkbox"/> 非常勤 Temporário	<input type="checkbox"/> 契約社員 Não-efetivo
	<input type="checkbox"/> 求 職 中 Procurando emprego	<input type="checkbox"/> 内職 Naishoku	<input type="checkbox"/> 自営 Autônmo	<input type="checkbox"/> 農業 Agricultor	<input type="checkbox"/> 保険外交 Seguradora	<input type="checkbox"/> その他 ()	
	<input type="checkbox"/> 疾病・障害 Doença・deficiência	<input type="checkbox"/> 介護・看護 Cuida de doente・idoso		<input type="checkbox"/> 就学・職業訓練 Estudo・Estágio			
	<input type="checkbox"/> 不在 Ausente	<input type="checkbox"/> その他 Outros ()					
Mãe 母親 の 状 況	<input checked="" type="checkbox"/> 就 労 中 Trabalhando	<input type="checkbox"/> 正社員 Efetivo	<input type="checkbox"/> パート Part-time	<input type="checkbox"/> アルバイト Arubaito	<input checked="" type="checkbox"/> 派遣社員 Empreiteira	<input type="checkbox"/> 非常勤 Temporário	<input type="checkbox"/> 契約社員 Não-efetivo
	<input type="checkbox"/> 求 職 中 Procurando emprego	<input type="checkbox"/> 内職 Naishoku	<input type="checkbox"/> 自営 Autônmo	<input type="checkbox"/> 農業 Agricultor	<input type="checkbox"/> 保険外交 Seguradora	<input type="checkbox"/> その他 ()	
	<input type="checkbox"/> 疾病・障害 Doença・deficiência	<input type="checkbox"/> 介護・看護 Cuida de doente・idoso		<input type="checkbox"/> 就学・職業訓練 Estudo・Estágio		<input type="checkbox"/> 妊娠・出産 Gravidez・Parto	
	<input type="checkbox"/> 不在 Ausente	<input type="checkbox"/> その他 Outros ()					

児童の状況等 Situação da criança etc.

保 育 状 況	<input checked="" type="checkbox"/> 自宅で見ている Cuida em casa	父 Pai	<input checked="" type="checkbox"/> 母 Mãe	その他 (保育者名 : Outros (Nome:)	児童との続柄 : Relação c/ criança: ()		
	<input type="checkbox"/> 自宅外に預けている Deixa sob cuidado em outro lugar	公立幼稚園 Youchien Pública	私立幼稚園 Youchien Particular	認可外保育園 Ninkagai Hoikuen	親族 Parente	知人 Conhecido	
	保育者または保育所名 Nome da pessoa que cuida ou nome da creche	一時保育 (週 Assistência Temporária		その他 () Outros			
	所在地 Endereço	利用開始年月 Início de uso		年 ano	月~ mês		
	保育時間 Horário da assistência	:	~	:	保育料 (月額) Valor da mensalidade	円	
	<input type="checkbox"/> 職場で保育している Cuida no local de trabalho	店舗内 Dentro da loja	休憩室 Sala de descanso	自宅 (職場と同じ場所) Residência (mesmo local de trabalho)	<input type="checkbox"/> その他 () Outros		
	発育発達状況 Situação de desenvolvimento	<input checked="" type="checkbox"/> 順調 Normal <input type="checkbox"/> その他 Outros ()					
健 康 状 況	健診の受診 Exames de saúde	<input type="checkbox"/> 無 Não	<input checked="" type="checkbox"/> 有 () Sim	4か月健診 exame de 4 meses	10か月健診 10 meses	1歳6か月健診 1 ano e 6 meses	3歳児健診 3 anos
	相談・治療してい る医療機関等 Instituição médica que está consultando e/ou em tratamento	<input type="checkbox"/> 無 Não	<input checked="" type="checkbox"/> 有 Sim	医療機関名: Hospital ○○ Nome da instituição médica:			
	手帳の有無 Carteira de deficiência	<input checked="" type="checkbox"/> 無 Não	<input type="checkbox"/> 有 () Sim	身体障害者手帳 Shintai shougai tetyou		療育手帳 Ryouiku tetyou	
	通院回数: 1 回/週・月・年 Frequência à instituição médica: 1 / semana - mês - ano						
入園にあたり配慮が必要なこと Cuidados necessários ao ingressar a creche: Alergia de ○○							

家庭の状況等 Situação familiar etc.

送迎予定者 Quem vai levar/buscar	<input type="checkbox"/> 父 Pai	<input checked="" type="checkbox"/> 母 Mãe	<input type="checkbox"/> 祖父 Avô	<input type="checkbox"/> 祖母 Avó	<input type="checkbox"/> その他 Outros	送迎手段 Meio de condução	<input checked="" type="checkbox"/> 自動車 Carro	<input type="checkbox"/> 自転車 Bicicleta	<input type="checkbox"/> 徒歩 A pé
保護者不在時 の連絡先 Contato em caso de ausência dos pais	氏 名 Nome	Suzuki Tieko				続 柄 Relação	Avó		
	住 所 Endereço	Iwata-shi Kounoudai 57-7				連絡先 Contato	○○-○○○○		

入園希望月に入園できなかった場合の予定 Quando não conseguir a vaga no mês solicitado

<input checked="" type="checkbox"/> Prorrogar licença maternidade 育児休暇延長 (Possível prorrogar até 令和 5 年 11 月まで延長可)			
<input type="checkbox"/> Será cuidado pelos pais 保護者が保育する (父・母)	<input type="checkbox"/> Será cuidado por outra pessoa 保護者以外が保育する (続柄 :)		
<input type="checkbox"/> Ninkagai Hoiku Shisetsu 認可外保育施設	<input type="checkbox"/> Assistência temporária 一時預かり	<input type="checkbox"/> Creche da empresa 企業内託児所	<input type="checkbox"/> Youchien 幼稚園
<input type="checkbox"/> その他 Outros ()			

連帯保証人 Avalista ※O avalista deve ser por regra①cônjuge②avós③parente.

Sobre a despesa de utilização da creche pela criança inscrita, dou a garantia de que os pais (responsáveis legais) se comprometem a fazer o pagamento total. Em caso de não pagamento, assumo a responsabilidade de realizar o pagamento. 令和 Reiwa 〇〇年 ano 〇〇月 mês 〇〇日 dia

Avalista 連帯保証人	Nome 氏名	Carimbo 印	Relação com o Resp. Legal 保護者との続柄
	Iwata Aiko		esposa
Endereço 住所	Telefone 電話番号		
Iwata-shi Kounoudai 57-7	090-1114-****		

※以下は、該当する方のみご記入ください。Abaixo, preencher somente os que se enquadram.

【育児休暇から復帰予定で利用申込する場合】 Em caso de inscrição devido a previsão de retorno ao trabalho após a licença maternidade
該当するいずれか1つに必ずチェック☑してください。Escolher uma das opções correspondente.

<input type="checkbox"/> 直ちに復帰を希望している、又は、保育施設等に入所が決まれば復帰したい。 Pretendo retornar imediatamente ao trabalho e/ou assim que conseguir a vaga na creche.
<input checked="" type="checkbox"/> 直ちに復帰を希望しておらず、利用調整において減点となることを承知している。 Não pretendo retornar imediatamente ao trabalho, e estou ciente que pode haver dedução de pontuação no ajuste de vaga.

【きょうだいで申請する場合】 Em caso de solicitação de 2 ou mais filhos (irmãos).
希望するものを1つ選択しチェック☑してください。Escolher uma das opções correspondente.

<input type="checkbox"/> A 同時期・同施設の入園ができなければ入園を希望しない。 Não interesse pelo ingresso, se não for possível ingressar na mesma época e na mesma instituição.
<input type="checkbox"/> B 別施設での入園でも良いが、同時期でなければ入園を希望しない。 Pode ser em instituições diferentes, mas precisa ser na mesma época.
<input type="checkbox"/> C 別時期の入園でも良いが、同施設でなければ入園を希望しない。 Pode ser em épocas diferentes, mas precisa ser na mesma instituição.
<input checked="" type="checkbox"/> D 別施設・別時期の入園でも、入園を希望する。 A instituição e a época de ingresso podem ser diferentes um do outro.

C・Dを選択した場合のみ、希望するものを1つ選択しチェック☑してください。
Caso tenha escolhido as opções C ou D, favor escolher uma das opções correspondente.

<input type="checkbox"/> 1 本児が内定しなければ利用は希望しない。 Não interesse pelo ingresso se a criança inscrita nessa solicitação não conseguir a vaga.
<input checked="" type="checkbox"/> 2 本児以外【児童名： 】が内定しなければ利用は希望しない。 Não interesse pelo ingresso se outro filho (a) 【nome Iwata Ryouyuke 】 não conseguir a vaga.
<input type="checkbox"/> 3 どちらの子が先でも良い。 Não tenho preferência para ordem de definição da vaga.

※2・3を選択した方は、申請児童が入園できるまでの保育の予定を記載してください。 Caso tenha escolhido as opções 2 ou 3, favor informar como cuidará da outra(s) criança(a) até conseguir a vaga,
Utilizar a instituição Ninkagai (Creche 〇〇)

【土曜保育を希望する場合】 Em caso de solicitação de cuidado infantil aos sábados
利用頻度等について、希望するものを1つ選択しチェック☑してください。
Sobre a frequência de uso, escolher uma das opções correspondente.

<input type="checkbox"/> 毎週 Toda semana	<input type="checkbox"/> 隔週 Quinzenal	<input checked="" type="checkbox"/> その他 Outros	Conforme a escala
保育希望時間 Hr que precisa do cuidado infantil		8 : 00 ~ 17 : 00	

園に空きがあるが、利用者多数等のやむを得ない理由により土曜保育に限って利用できない場合について、下記のうち希望する方を1つ選択しチェック☑してください。 Caso tenha vaga na creche, mas por motivos como excesso de usuários etc., não seja possível receber o cuidado infantil aos sábados, escolher uma das opções correspondentes abaixo.

<input type="checkbox"/> A 土曜保育が利用できる園を待つ。 Aguardar a vaga na creche que seja possível ter cuidado infantil aos sábados.
<input checked="" type="checkbox"/> B 土曜保育が利用できなくても、園に空きがあれば入園を希望する。 Mesmo que não seja possível ter cuidado infantil aos sábados, se tiver vaga na creche interesse pelo ingresso. ※土曜保育が利用できない期間の保育の予定を記載してください。 Favor preencher a previsão de como cuidará da criança enquanto não conseguir receber o cuidado infantil aos sábados. <u>Utilizar o Itiji Azukari (assistência temporária)</u>

※A condição de realização do cuidado infantil aos sábados pode ser diferente de acordo com a creche, assim favor preencher após verificar a condição da creche interessada.

お申込み確認シート・ポ語

Tabela de confirmação de inscrição

内容を確認していただいた項目にチェック☑してください。Verificar o conteúdo e marcar ☑.

確認事項 Itens de verificação		Check	
入園申込みについて Sobre a inscrição para creche	1	申込み前に、「磐田市保育園等入園案内」を必ずお読みください。 Antes da inscrição, deve ler o 「Guia para inscrição para Hokuen (creche) de Iwata」.	
	2	申請書及び必要書類に記載された内容（記載がない場合も含む）が事実と異なる場合、支給認定及び入園調整結果が取り消される場合があります。Case o conteúdo preenchido na solicitação e nos documentos requisitados (inclusive também quando não houver o preenchimento) esteja divergente da situação real, pode ser a certificação de benefício e o resultado do ajuste de vaga sejam cancelados.	
	3	幼稚園保育園課の入退園、保育料賦課徴収等の事務に必要な場合、次の個人情報を確認することに同意します。※必要とする情報：住所、世帯構成、世帯の課税状況、児童扶養手当受給、特別児童扶養手当受給身体障害者手帳、療育手帳、生活保護受給等にかかる情報 Case seja necessário para os trâmite de matrícula e cancelamento de vaga, cobrança da mensalidade educacional etc., do setor Youchien Hoikuen, autorizo verificar as seguintes informações pessoais. ※ Endereço, estrutura da família, situação de imposto da família, e informações de auxílio infantil, auxílio infantil especial, carteirinha de deficiência física, carteirinha de tratamento especial, auxílio para receber seikatsu hogo etc.	
	4	保育を必要とすることを証明する書類の内容について、発行元に照会することがあります。Sobre o conteúdo dos documentos que comprovam a necessidade de assistência infantil, podem ser verificados na fonte de emissão.	
	5	児童のアレルギーや障がいについては、程度に関わらず必ず申し出てください（「保育園等入園調査書」の「児童の状況等」に必ず記載してください）。Quanto à criança com alergia e/ou deficiência, favor informar independente do grau. (Favor escrever no campo 「Situação etc., da criança」 da 「Ficha de pesquisa para inscrição para creche etc.」)	
	6	児童に重篤なアレルギー、病気や障がいなどがある場合は、必ず事前に利用希望園等を訪問し、受け入れ状況を確認した上で申込みをしてください（訪問園等への優先利用を約束するものではありません）。Case a criança tenha alergia, doença ou deficiência etc., grave, pedimos para visitar antecipadamente a instituição escolhida verificar a condição de recebimento da criança para depois fazer a inscrição.	
	7	申込み状況に変更があった場合は、必ず幼稚園保育園課へ連絡してください。Quando houver alteração na condição da inscrição, favor avisar o setor Youchien Hoikuen ka.	
	8	育児休暇中に入園申込みする場合、入園した月内に職場復帰することが条件となります。職場復帰後「復職証明書」を提出してください。入園後も引き続き育児休暇を取得する予定の方は、保育を必要とする事由に該当しないため、入園申込みはできません。Ao se inscrever para creche durante o período de licença parental, tem como condição retornar ao trabalho no mês que ocorrer a matrícula da criança na creche. Após o retorno ao trabalho, favor apresentar o 「Atestado de retorno ao trabalho」. Case decida continuar em licença parental após o ingresso à creche, como não se enquadra nos requisitos para precisar de assistência infantil, não é possível continuar com a matrícula.	
	9	正当な理由なく希望保育施設の入園内定を辞退するなど、公正な選考に支障を来す様な行為を行った場合は、年度内の調整点数が指数表のとおり、減点になります。なお、内定を辞退された方には「保育園等入園保留通知書」は交付することができません。Case ocorra alguma conduta que cause problema na seleção justa de vagas como desistir sem motivo justificável da vaga da creche escolhida etc., haverá redução na pontuação de ajuste dentro do ano letivo conforme a tabela de índice. Além disso, para quem desistiu da vaga não será possível emitir a 「Notificação de fila de espera para vagas de creche」	
	10	今回の入園申込みの有効期間は、年度末までです。翌年度以降も引き続き保育園等に入園を希望される場合は、再度、申請書の提出が必要です。A validade desta inscrição é até o final do ano letivo. Case queira dar continuidade na inscrição para o próximo ano letivo, é necessário novamente fazer a inscrição.	
入園後について Sobre após o ingresso	1	保育を必要とする事由がなくなった場合は、保育園等は退園となります。Case não se enquadre mais em um dos requisitos que necessite de assistência infantil, a matrícula da creche será cancelada.	
	2	保育を必要とする事由については必要に応じ調査し、書類の提出をお願いすることがあります。Referente ao motivo pelo qual necessita de assistência infantil, conforme a necessidade pode ser investigado e ser solicitado a entrega de documentos.	
	3	お子様が保育園等に慣れるまで、慣らし保育（保育時間の短縮）を実施させていただきます。Até a adaptação da creche da criança, será realizado o período de adaptação (tempo da assistência reduzido)	
	4	保育を必要とする事由や家庭状況等（住所、同居、別居など）が変更になった場合は、速やかに園または幼稚園保育園課に「児童の家庭状況等変更届」を提出してください。Em caso de alteração do motivo pelo qual necessita de assistência infantil, situação da família (endereço, familiares residentes juntos, separação etc) etc., favor entregar rapidamente o 「Formulário de alteração na situação familiar da criança etc.」 para a creche ou setor de Youchien Hoikuen ka.	
	5	出産休暇・育児休暇を取得する場合には、園又は幼稚園保育園課へ証明書を提出してください。Quando for tirar licença para parto・licença paternidade, favor entregar o comprovante na creche ou no setor de Youchien Hoikuen ka.	
	6	保育料、給食費は、必ず期限内に納付してください。O pagamento da mensalidade educacional e taxa da merenda devem ser pagos dentro do prazo.	
	7	退園する場合には、早急に園または幼稚園保育園課に退園届を提出してください。Em caso de cancelamento da matrícula, favor entregar o Formulário de cancelamento de matrícula à creche ou setor Youchien Hoikuen ka.	
	8	保育料の日割り計算はありません。月途中の退園でも、1か月分の保育料がかかります。Não há cálculo de mensalidade educacional por dia. Mesmo que o cancelamento de matrícula seja em meados do mês, haverá a cobrança referente ao mês cheio.	

上記事項について、全て確認し承諾します。Quanto aos itens acima, verifiquei tudo e estou de acordo.

令和 年(ano) 月(mês) 日(dia)

保護者署名(Nome Responsável legal) : _____

12 令和6年度 磐田市保育園等施設コード一覧 **Ano fiscal 2024 Lista de códigos dos Hoikuen de Iwata**

Os detalhes das creches, favor verificar as páginas de 2 a 9 no 「Ano Letivo 2023 Guia para Hoikuen, Youchien e outros de Iwata (panfleto)」

Nintei Kodomoen		Hoikuen		Creche de pequeno porte <i>Chiikigata</i>	
Código	Nome da instituição	Código	Nome da instituição	Código	Nome da instituição
01	Oofuji Kodomoen	17	Iwata Kita Hoikuen	32	Hiyoko Hoikuen
02	Iwata Nakayoshi Kodomoen	18	Toyodakita Hoikuen	33	Haatofuru Hoikuen
03	Toyoda Minami Kodomoen	19	Toyodanishi Hoikuen	34	Ringo Hoikuen
04	Seijou Kodomoen	20	Kounotori Hoikuen	35	Happy Hoikuen
05	Toyooka Kodomoen	21	Izumi Hoikuen	36	Iwata Nobiyaka Hoikuen
06	Fukude Kodomoen	22	Izumi Daini Hoikuen	37	Happy Daini Hoikuen
07	Ryuyo Higashi Kodomoen	23	Izumi Daisan Hoikuen	38	Shiki no Kaze Hoikuen
08	Ninomiya Kodomoen	24	Nishikai Hoikuen	39	Shingai Hiyoko Hoikuen
09	Tatsunoko Youchien	25	Kazenomori Hoikuen	40	Happy Daisan Hoikuen
10	Seirei Kodomoen Kounotori Toyoda	26	Nakaizumi Hoikuen	41	Yuuai Hoikuen
11	Seirei Kodomoen Kounotori Higashi	27	Riiza Pre-School	42	Noppo Hoikuen
12	Seirei Kodomoen Kounotori Tomigaoka	28	Toyoda Minami Hoikuen	43	Nijiuro Hoikusho
13	Kosodate Centa Minamishima	29	Himawari Hoikuen	44	Yuya no sato Aimu Hoikuen
14	Kosodate Centa Tomigaoka	30	Buddy Hoikuen		
15	Hirose Kodomoen	31	Meiwa Ryuyo Hoikuen		
16	Iwata Kodomoen				

※No *Nintei Kodomoen* (01~05) são apenas classes de 3 ~ 5 anos de idades.

※Na creche de pequeno porte *Chiikigata Hoiku* (32~44), são apenas classes de 0 ~2 anos de idade.

13 電子申請での申込みについて **Sobre a inscrição eletrônica**

É possível fazer a inscrição através da solicitação eletrônica. É possível realizar inscrição de vaga para creche por meio de smartphone e computador. Favor verificar os pontos abaixo para fazer a inscrição eletrônica.

Cuidados ao fazer a inscrição eletrônica

- ◆Ao concluir o envio, receberá o e-mail de conclusão de inscrição. Favor configurar para receber o e-mail de no-reply@logoform.jp.
- ◆Para fazer a inscrição de 2 filhos ou mais, é necessário fazer a inscrição de cada criança.
- ◆Não é possível fazer a inscrição eletrônico para solicitar vagas para creches de outras cidades.
- ◆É necessário fazer o upload do documento de identidade do solicitante (responsável legal) e do documento que comprova a necessidade da assistência infantil (atestado de trabalho etc). Caso haja falta de documentos, pode acontecer da inscrição não ser validado e/ou ter desvatação no momento do ajuste de vaga.

Forma de solicitar

Favor acessar através do Código QR ou pelo link abaixo.

<https://logoform.jp/form/dWNN/hoikuen6>

